

Pandunia



Imagen por Freepik

halo, dunia! – ¡Hola, mundo!

¡Bienvenido a Pandunia, el idioma auxiliar equitativamente mundial!

¿Qué es Pandunia?

Pandunia es una lengua auxiliar internacional, es decir, es una lengua diseñada para ser utilizada en la comunicación internacional, en cualquier lugar del mundo, como complemento a otros idiomas.

Algunas características notables de Pandunia:

- Es más fácil y sencilla que las lenguas nacionales que se usan en la comunicación internacional, tales como el inglés, el chino, el francés y el árabe.
- Como idioma construido, pandunia es completamente regular, no tiene excepciones.

- Es verdaderamente internacional. Su vocabulario está compuesto por palabras tomadas de muchos idiomas de todo el mundo, incluyendo los 10 más hablados.

La versión final de Pandunia fue finalizada en septiembre 2021. Ella tiene gramático más sencillo, formas de palabras más internacional, y muchas palabras nuevas. # Reglas básicas de Pandunia

Estas son las reglas básicas del idioma Pandunia. Ellas se describen en más detalle más tarde en este sitio.

1. **Palabras mundiales:** Pandunia es una lengua equitativamente mundial. Palabras internacionales se prestan de todas partes del mundo a Pandunia. Ellas se ajustan a la ortografía y la pronunciación de Pandunia. Una palabra básica se ingresa y palabras adicionales se construyen con ella, de acuerdo con regla 10.
2. **Ortografía y pronunciación:** Ortografía es sencilla y regular. Cada palabra se pronuncia exactamente como se escribe. Cada letra y combinación de letras siempre representa el sonido misma.
3. **Acento regular:** Si la palabra tiene una o dos sílabas, la primer sílaba es acentuada. Si la palabra tiene tres o más sílabas, la segunda sílaba es acentuada.
4. **Pronombres:**
 - Los pronombres personales son: **mi** yo, **tu** tú o usted, **ye** él o ella, **mimon** nosotros, **tumon** ustedes, **yemon** ellos o ellas.
 - Los pronombres posesivos: **mi su** mi, **tu su** tu, **ye su** su (de él o ella), **mimon su** nuestro, **tumon su** su (de ustedes), **yemon su** su (de ellos o ellas).
 - Los pronombres interrogativos son: **ke** qué o quién, **cuál**, **ke su** de quién.
 - El pronombre impersonal es **mon**. Se usa para comenza una oración sin sujeto.
5. **Sustantivos:** Los sustantivos tienen solo una forma, siempre la misma. Su forma no es afectada por número, género, o caso. Su número es indicado por palabras de número y cantidad. Su rol es indicado por el orden de las palabras o por una preposición.
6. **Numerales:** Los números cardinales son: - 0 **siro**, 1 **un**, 2 **du**, 3 **tri**, 4 **nelu**, 5 **lima**, 6 **luka**, 7 **cheti**, 8 **bati**, 9 **tisa**, 10 **des**. - Mayor que diez: 11 **des un**, 12 **des du**, 13 **des tri**, etc. - Dieces: 20 **du des**, 30

tri des, 40 **nelu des**, etc. - Cientos: 100 **un sento**, 200 **du sento**, 300 **tri sento**, etc. - Miles: 1000 **un kilo**, 2000 **du kilo**, 3000 **tri kilo**, etc. - Los números ordinales usan el sufijo **me**: **un me** (primer), **du me** (segundo), **tri me** (tercer), etc.

7. **Modificadores:** Los adjetivos y adverbos tienen la misma forma. El adjetivo está antes del sustantivo que modifica, y el adverbio está antes del verbo que modifica.
 - **un rapide loga** - Un habla rápida.
 - **tu rapide loga.** - Tú hablas rápido.
8. **Verbos:** Los verbos no cambian para persona, número, o tenso. Verbos auxiliares indican el tiempo.
 - **zai** indica un evento que está en curso.
 - **le** indica un evento que ha completado y cuyo resultado afecta la situación presente.
 - **pas** indica un evento que pasó y que no es relacionado a la situación presente.
 - **sha** indica un evento que ocurriera en el futuro.
9. **Orden de las palabras:**
 - El orden de las palabras es sujeto-verbo-objeto. El mismo orden se usa en ambas declaraciones y preguntas.
 - Una oración pasiva se construye con la ayuda del verbo auxiliar pasivo **be**. Un efecto similar se puede lograr con el pronombre impersonal **mon**.
 - **pandunia be loga.** - Pandunia es hablado.
 - **mon loga la pandunia.** - Uno habla Pandunia.
 - En la *structura de eje*, el objeto del verbo transitivo funciona como el sujeto del verbo siguiente.
 - **mi ching tu loga la pandunia.** - Yo te pido a tú hablar Pandunia.
 - Pronombres se pueden omitir cuando son obvios y superfluos.
 - **mi ching tu loga a pandunia.** → **ching loga a pandunia.** - Por favor habla Pandunia.
10. **Construcción de las palabras:** En Pandunia, palabras se cambian solo cuando su significado se cambia. Palabras nunca se cambian solo para servir en un rol gramático diferente. Palabras compuestas se hacen combinando los elementos que las construyen. La palabra principal está en el fin.
 - **posta** (“correo”) + **kasa** (“caja”) = **posta kasa** (“buzón”)

Ortografía y pronunciación

Pandunia es fonético en dos direcciones:

1. Cuando lee una palabra, siempre puede pronunciarla.
2. Cuando oye una palabra, casi siempre puede escribirla. (Nombres extranjeros podrían ser una excepción.)

Una vez que aprende las pocas reglas y la manera en que se pronuncian las letras, puede leer Pandunia en voz alta y ser comprendido.

Alfabeto latino básico

Pandunia se escribe en el alfabeto latino básico - ¡la misma que español! No tiene letras acentos como «á» y «ñ», que son diferentes en idiomas diferentes. Entonces se puede teclear, imprimir y usar con computadoras y dispositivos en la mayoría de países sin dificultad.

A B Ch D E F G H I J K L M N O P R S Sh T U V Y Z

Sonidos

Pandunia tiene su propio sistema de sonidos y su propio sistema de escribir que son similar en su mayoría que los de las lenguas de Europa continental y Latinoamérica. Cada letra se definida en las tablas siguientes. Donde una pronunciación alternativa se permite, se cerca en paréntesis.

Vocales

Pandunia tiene cinco vocales orales. Se escribe y pronuncia en la misma forma que en español en su mayoría.

La siguiente tabla muestra como cada vocal de Pandunia se pronuncia usando los símbolos del Alfabeto Fonético Internacional (AFI).

Pandunia	AFI	Consejo
A	a	
E	e	
I	i	
O	o	

Pandunia	AFI	Consejo
U	u	Nunca silencioso.

En adición, hay varias series comunes de vocales - au, eu, ou, ai, ei, oi - que se pronuncian como vocales consecutivas también llamadas diptongo, con o sin hiato en el medio.

Semivocales

Una semivocal es un sonido que es fonéticamente similar que un vocal pero funciona como una consonante como una frontera de sílaba. Pandunia tiene dos semivocales **y** y **v**. Aparecen solo en el comienzo de una sílaba y siempre son seguidas por una vocal llena.

Pandunia	AFI	Consejo
Y	j	Como <i>hi</i> en <i>hielo</i> .
V	w (v)	Como <i>hu</i> en <i>hueco</i> .

Consonantes

Pandunia tiene diecinueve consonantes. Se escriben con diecinueve letras latinas y combinaciones. La mayoría se pronuncia en la aproximadamente misma forma que en español.

La tabla siguiente demuestra cómo cada consonante de Pandunia se pronuncia usando los símbolos del Alfabeto Fonético Internacional (AFI) en además de consejo de pronunciación usando palabras españolas. Si una pronunciación alternativa se permite, se cierra en paréntesis en la columna de AFI.

Pandunia	AFI	Consejo
B	b	Siempre fuerte como en <i>ambos</i> .
Ch	tʃ	
D	d	Siempre fuerte como en <i>onda</i> .
F	f	
G	g	Siempre fuerte como en <i>hongo</i> .
H	h (x)	Fuerte como <i>h</i> en <i>hobby</i> . Nunca silencioso.

Pandunia	AFI	Consejo
J	dʒ	Sonoro como <i>j</i> en <i>jazz</i> in español latinoamericano.
K	k ^h	Como <i>k</i> en <i>kiosco</i> .
L	l	
M	m	
N	n (ŋ)	
P	p ^h	
R	r (ɾ)	
S	s	
Sh	ʃ	Como <i>sh</i> en <i>sushi</i> .
T	t ^h	
Z	z (dz)	Sonoro como el zumbido de una abeja en <i>bzzzz</i> .

Letras y sonidos extranjeros

También hay letras y combinaciones de letras adicionales, que se pueden usar solo en *palabras externas*, que no pertenecen al vocabulario básico de Pandunia, como nombres de ubicaciones y personas. No se usan en palabras de uso común en Pandunia.

Pandunia	AFI	Consejo
C	ts (s)	Como <i>tz</i> en <i>hertz</i> o como <i>c</i> en <i>cena</i> en español latinoamericano.
Kh	x	Fricativa velar sorda, como <i>j</i> en <i>ojo</i> .
Gh	ɣ	Fricativa velar sonora, como <i>g</i> en <i>pago</i> .
Ph	ɸ	Fricativa bilabial sorda.
Bh	β	Fricativa bilabial sonora, como <i>b</i> en <i>hábil</i> .
Q	q	Explosivo uvular sordo.
Qh	χ	Fricativa uvular sordo.

Pandunia	AFI	Consejo
Rh	ʀ~ʁ	Fricativa uvular sonora o trino sonoro, como <i>rh</i> en <i>rhume</i> en francés.
Th	θ	Fricativa dental sorda, como <i>c</i> en <i>cena</i> en español ibérico.
Dh	ð	Fricativa dental sonora.
Zh	ʒ	Fricativa postalveolar sonora.
W	w (v)	Como <i>hu</i> en <i>hueco</i> , o como <i>v</i> en <i>ave</i> .
X	ks (s)	Como <i>x</i> en <i>óxido</i> .

Las letras adicionales se usan localmente. Su objetivo es transliterar nombres en el idioma local al idioma internacional, para que la gente local pueden reconocerlos. No hay problema si no sabe como pronunciar esos sonidos. Puede pronunciar C como S, Q como K, W como V, y X como KS, y ignorar la H en los otros.

Por ejemplo, la capital de Grecia se llama “Αθήνα” /aθina/ en el idioma local, Griego. La versión de Pandunia de este nombre es “Athina”. Se puede pronunciar como /aθina/ (como los griegos) or /atina/ (en el acento internacional simplificado).

Ejemplos:

Athina Atenas (la capital de Grecia)

Khartum Jartum (la capital de Sudan)

Rhone Ródano (un río en Francia y Suiza)

Estructura de las palabras

Palabras de Pandunia son estructuralmente algo simple. Una sílaba puede incluir como máximo:

- un consonante inicial

- un consonante líquida (**l** o **r**)
- una o dos vocales, y
- una consonante final de: **m, n, ng, l, r, f, s, sh, y h.**

Ciertos grupos de consonantes se permiten solo entre dos vocales, como **ks** y **zn**.

Unas de las palabras más densas son **problem** y **simple**.

Letras minúsculas y mayúsculas

Normalmente, Pandunia se escribe solo con minúsculas. Las mayúsculas se usan sólo en casos especiales.

Hay tres razones por las que las mayúsculas y reglas acerca su uso no son necesarios.

1. Escritura representa habla, y no hay «sonidos mayúsculos» en el habla. Pero entender palabras habladas es tan fácil como entender palabras escritas.
2. La mayoría de las sistemas de escritura del mundo, en lugar de utilizar dos versiones de cada letra (mayúscula y minúscula) tienen una sola forma de escribirse.
3. Es más simple usar solo minúsculas. No necesita reglas especiales para el uso de mayúsculas.

¡Nota! No es error usar las letras mayúsculas. A veces personas las usan porque son acostumbrados a ellas en otros idiomas. Pero por todas formas mayúsculas no son necesarias, y no se recomiendan en Pandunia.

Mayúsculas sí son necesarias en acrónimos internacionales. Por ejemplo: 10 Mb (des megabite), 100 Gb (sento gigabate), 2 mm (du milimitre), 1 kJ (un kilojul).

Silabeo

« - » Palabras pueden dividirse en sílabas con el guion. Por ejemplo: **bus**, **ka-fe**, **yu-mor**, **pos-ta**, **pan-du-ni-a**.

Puntuación

« . » Todas las oraciones pueden terminan con un punto.

« ? » Preguntas pueden alternativamente terminan con un signo de interrogación.

« ! » Un signo de exclamación indica volumen o énfasis.

« ... » Puntos suspensivos indican una oración incompleta o incierta.

« : » Los dos puntos indican el comienzo de una explicación, cita, o lista.

« , » Una coma indica una pequeña pausa o separación entre frases o elementos de una lista.

¡Consejo! Porque la primera letra de una oración no es mayúscula, dos espacios pueden insertarse después del signo de puntuación que termina la oración. Esa práctica ayuda a separar oraciones más claramente.

En textos informales, los emoticonos se pueden usar para indicar el estado de ánimo. Por ejemplo :) indica felicidad, y :(indica tristeza.

mi vide tu :) (Te veo.)

tu no vide mi :((No me ves.)

Clasificación de las palabras

El gramático de Pandunia es sencillo y corto en comparación con la mayoría de los idiomas. El principio fundamental es que las palabras nunca se cambian por razones gramáticas. Por lo tanto, la palabra misma puede usarse como un sustantivo, verbo, o adjetivo sin ningún cambio en la forma de la palabra. Esta es una de las razones por las que Pandunia es más fácil y sencillo de usar que otros idiomas.

Pandunia es tanto sencillo, no necesitamos palabras especiales o complicadas para describir cómo funciona. Por esa razón, todas las cosas en este gramático se explican con palabras lisas y términos básicos que probablemente ya aprendiste en escuela. No te preocupes si no recuerdas algunos de ellos. Todos los términos se explican cuando se usan por la primera vez.

Palabras de contenido y estructura

Una clase de palabra es un grupo de palabras que tienen formas y usos en oraciones similares. En Pandunia, clases de palabras pertenece a dos clases superiores: palabras de contenido y palabras de estructura. Palabras de contenido son las palabras para cosas en el mundo real. Palabras de estructura son las palabras que conectan palabras de contenido en frases significativas. Ellas tienen poco significado en el mundo afuera del idioma.

Palabras de contenido expresan la mayoría de la información y significado. No se podría hablar sin ellas, pero ellas no tienen sentido sin palabras de estructura, que son necesarias para gramático. Necesita palabras de estructura para organizarlas en oraciones más o menos complejos. Palabras de contenido son ladrillos de información, y palabras de estructura son el pegamento que los mantienen unidos.

En Pandunia, es muy fácil identificar palabras de estructura, porque siempre consisten de solo una sílaba. Palabras de contenido, por otro lado, típicamente son más largas. Palabras de estructura se explican en el gramático, mientras que palabras de contenido solamente se traducen en el diccionario.

Clases de palabra

Palabras de estructura pueden clasificarse en las clases siguientes:

1. Pronombres : palabras que indican personas y cosas
2. Preposiciones : palabras que relacionan cosas y acciones en circunstancias
3. Conjunciones : palabras que juntan frases

Palabras de contenido pueden clasificarse en las clases siguientes:

1. Sustantivos : palabras para cosas, ideas, lugares, y personas.
2. Adjetivos : palabras para cualidades de sustantivos, como «buen», «mal», y «gran».
3. Adverbos : palabras que describir grados de cualidades y formas de acciones.
4. Numerales : palabras para números y cantidades.
5. Verbos : palabras para acciones y sucesos, como «comer» y «mirar».

Sin embargo, la clase de una palabra de contenido casi nunca es permanente.

Una palabra como **vide** puede funcionar como un verbo, sustantivo, o adjetivo dependiendo de su posición en la oración.

mi vide tu. - Te *veo*. (verbo)

tu ten bon vide. - Tienes buena *visión*. (sustantivo)

mi estude la vide suta. - Estudio las artes *visuales*. (adjetivo)

Pronombres

Pronombres pueden mantenerse en pie para sustantivos y frases nominales.

Pronombres personales

Singular	Plural
mi	mimon
yo	nosotros
tu	tumon
tú, usted	ustedes
ye	yemon
él, ella	ellos, ellas

Todos los pronombres pueden usarse para todos los géneros.

Los pronombres posesivos consisten en el pronombre personal y la partícula posesiva **su**.

Singular	Plural
mi su	mimon su
mio	nuestro
tu su	tumon su
tuyo	de ustedes
ye su	yemon su
suyo	de ellos

Pronombre reflexivo

El pronombre reflexivo se usa cuando el objeto de una oración es la misma como el sujeto.

se - su mismo

mi vide se. - Me miro.

mimon vide se. - Nos miramos.

La expresión **semon** se usa cuando dos o más personas performan la acción el uno al otro.

semon - el uno al otro

mi e tu vide semon. - Yo y tú miramos el uno al otros.

mimon vide semon. - Nos miramos.

Pronombres demostrativos

Pronombres demostrativos se usan con sustantivos para hacerlos más específicos. Los demostrativos en Pandunia son:

ni - esto (cerca del orador)

go - eso (lejos del orador)

la - él o la (conocido por el orador y el oyente)

En Pandunia, **ni**, **go**, y **la** funciona solo como modificadores, y requieren un sustantivo despés. Para usarlos como pronombres, un sustantivo genérico como **she** («cosa») se necesita poner después.

El demostrativo proximal **ni** indica cosas que están cerca del orador. El demostrativo distal **go** indica cosas que están lejos del orador.

ni she si bon. - Esta (cosa) es buena.

go she si dus. - Esa (cosa) es mala.

mi vol ni buku, no go. - Quiero este libro, no ese.

Los demostrativos proximal y distal se usan para introducir objetos nuevos. El demostrativo temático, en el otro lado, no especifica distancia física, pero se usan cuando el orador ya mencionó el objeto o persona en cuestión, o es conocido por el oyente o es de interés actual en el discurso.

ni she si mau. ye vol yam go mushu. - Ese es gato. Quiere comer ese ratón.

mi ten un mau e un vaf. la vaf si dai. ye yam poli yam. - Tengo un gato y un perro. El perro es grande. Come mucha comida.

Uso abstracto

Los demostrativos se pueden usar para referir a entidades abstractas de discurso, no objetos concretos. **la** refiere a cosas que se dijeron anteriormente, **ni** refiere a cosas que se dicen actualmente, y **go** refiere a cosas que se dirán en el futuro.

ni jumle si korte. - Esta oración es corta.

Arriba, **ni jumle** (*esta oración*) refiere a la oración que se está hablando.

mi mana go she: mi ama tu. - Significo esto: te amo. (Significo que te amo.)

mi ama tu. mi mana la she. - Te amo. Esa es la que significo.

Arriba, **go she** refiere al contenido de la oración siguiente, y **la she** refiere al contenido de la oración previa.

Pronombres interrogativos

ke es pronombre interrogativo para uso general. Funciona como las palabras españolas *qué*, *quién*, y *cuál*.

ke? - ¿Qué?

Para formar otros pronombres interrogativos, **ke** se combina con sustantivos genéricos.

ke she? - ¿Cuál? (¿Qué cosa?)

ke jen? - ¿Quién? (¿Qué persona?)

na ke zaman? - ¿Cuándo? (¿En qué tiempo?)

na ke loka? - ¿Dónde? (¿En qué lugar?) **va ke mode?** - ¿Cómo? (¿De qué modo?)

ze ke sabu? - ¿Por qué? (¿Por qué razón?)

Antes de un adjetivo, **ke** también significa «cuán».

ke nove? - ¿Cuán nuevo?
ke dai? - ¿Cuán grande?
ke lili? - ¿Cuán pequeño?
ke koste? - ¿Cuán caro? (¿Cuánto cuesta?)
ke poli? - ¿Cuán muchos? (¿Cuántos?)
tu tena ke dai di mau? - ¿Cuán grande gato es tu gato?

Sustantivos

Solo una forma

Un sustantivo es una palabra que llama una cosa. Como todas las palabras en Pandunia, sustantivos no cambian su forma nunca. Entonces la misma forma se usa en singular y plural, en definido e indefinido, etc.

seku - una piedra, unas piedras, la piedra, o las piedras

moka - un árbol, unos árboles, el árbol, o los árboles

kursi - una silla, unas sillas, la silla, o las sillas

sui - agua

El número y la definitud frecuentemente se conocen porque se mencionaron previamente en la conversación, o porque son de conocimiento general. Por ejemplo, normalmente la palabra **sol** refiere a *el sol* y **luna** refiere a *la luna*, nuestro único sol y luna.

Indicación de número

Sustantivos de Pandunia tiene la misma forma en singular (cuando hay uno) y plural (cuando hay más que uno).

Un número o otra palabra de cantidad puede agregarse - pero típicamente, no es necesario. Simplemente inserta un número delante del sustantivo igual.

kursi - silla o sillas

un kursi - una silla

du kursi - dos sillas

tri kursi - tres sillas

ba kursi - muchas sillas

Un método fácil para decir que hay muchos es repetir el sustantivo dos veces.

seku seku - piedras y piedras, una gran variedad de piedras **buku buku** - libros y libros, una gran variedad de libros

Nombres propios

Nombres propios son sustantivos para personal, lugares, y otras cosas individuales.

Nombres de personas pueden etiquetarse con la título de respeto universal **shi**. Usarlo muestra respeto y cortesía.

Puede usarse en situaciones formales e informales, y para todos los grupos social, de edad, o de género. Puede sustituir diversas expresiones que acompañan el nombre en español, como *Don, Doña, Señor, Señora, Señorita, Estimado, Estimada*, y también las terminaciones *-illo, -illa, -ito, e -ita*.

Hay costumbres diferentes sobre títulos honoríficos en culturas diferentes. En algunas culturas, no es cortés usar el nombre de alguien sin título de respeto. Por lo tanto es aconsejable usar **shi** siempre cuando conoce personas nuevas de culturas diferentes.

Un título de respeto se puede usar con el nombre de pila, el apellido, o los dos.

shi Gabriel Garsia Markes - Sr. Gabriel García Marquez

shi Gabriel - Sr. Gabriel

shi Garsia Markes - Sr. García Marquez

Palabras compuestas

Dos o más sustantivos pueden reunirse para hacer una palabra compuesta. La última palabra es la palabra más significativa, y las palabras que preceden a ella solo modifica el significado.

sol foto - luz solar

luna foto - luz lunar

luna seku - roca lunar

Números

Números cardinales

Unidades	Diez y mayor	20 y mayor	30 y mayor
0 siro	10 (un) des	20 du des	30 tri des
1 un	11 des un	21 du des un	31 tri des un
2 du	12 des du	22 du des du	32 tri des du
3 tri	13 des tri	23 du des tri	33 tri des tri
4 nelu	14 des nelu	24 du des nelu	34 tri des nelu
5 lima	15 des lima	25 du des lima	35 tri des lima
6 luka	16 des luka	26 du des luka	36 tri des luka
7 cheti	17 des cheti	27 du des cheti	37 tri des cheti
8 bati	18 des bati	28 du des bati	38 tri des bati
9 tisa	19 des tisa	29 du des tisa	39 tri des tisa

Unidades	Dieces	Cientos	Miles
1 un	10 (un) des	100 (un) sento	1000 (un) kilo
2 du	20 du des	200 du sento	2000 du kilo
3 tri	30 tri des	300 tri sento	3000 tri kilo
4 nelu	40 nelu des	400 nelu sento	4000 nelu kilo
5 lima	50 lima des	500 lima sento	5000 lima kilo
6 luka	60 luka des	600 luka sento	6000 luka kilo
7 cheti	70 cheti des	700 cheti sento	7000 cheti kilo
8 bati	80 bati des	800 bati sento	8000 bati kilo
9 tisa	90 tisa des	900 tisa sento	9000 tisa kilo

Números mayores usan el lógico mismo como arriba.

10'000 = un des kilo

100'000 = un sento kilo

1'000'000 = un mega

10'000'000 = un des mega

100'000'000 = un sento mega

1'000'000'000 = un giga

Los números que son mayor que cien se piden prestados del Sistema Internacional de Unidades (SI). Se usan en palabras científicos en todo el mundo.

Prefijo	Símbolo	Exponente	Ampliado
kilo	k	10^3	1'000
mega	M	10^6	1'000'000
giga	G	10^9	1'000'000'000
tera	T	10^{12}	1'000'000'000'000
peta	P	10^{15}	1'000'000'000'000'000
eksa	E	10^{18}	1'000'000'000'000'000'000
zeta	Z	10^{21}	1'000'000'000'000'000'000'000
yota	Y	10^{24}	1'000'000'000'000'000'000'000'000

Número cardinal antes del sustantivo

Cantidad puede expresarse con números y otras palabras de cantidad. Ellas preceden la palabra o frase que califican.

un sing - una estrella

du sing - dos estrellas

tri sing - tres estrellas

shau sing - pocas estrellas

poli sing - muchas estrellas

un dai kursi - una gran silla

du dai kursi - dos gran sillas

tri bon kursi - tres buen sillas

Números ordinales

Números ordinales se crean con la partícula **me**.

- **un me** - primero
- **du me** - segundo
- **tri me** - tercero
- **nelu me** - cuarto
- **lima me** - quinto
- **luka me** - sexto
- **cheti me** - séptimo

- **bati me** - octavo
- **tisa me** - noveno
- **des me** - décimo

Preceden el sustantivo modificado como adjetivos normales.

un me fen - primer parte
du me fen - segunda parte
tri me fen - tercer parte

Número ordinal después del sustantivo

Una otra manera para crear números ordinales es poner el número después del sustantivo.

fen un - parte primera
fen du - parte segunda
fen tri - parte tercera

Fracciones

Hay dos maneras para crear fracciones. Ambos usan la palabra **fen** («parte»).

La manera corta es usar números ordinales.

un fen du - una mitad ($\frac{1}{2}$)
un fen nelu - un cuarto ($\frac{1}{4}$)
tri fen nelu - tres cuartos ($\frac{3}{4}$)
un fen sento - un centésimo (un por ciento) (1%)
un da kilo fen - un milésima (un por mil) (1‰)

La manera más largo usa la pauta **X da Y fen** ('X de Y partes').

un da du fen - una de dos partes, una mitad ($\frac{1}{2}$)
un da nelu fen - una de cuatro partes, un cuarto ($\frac{1}{4}$)
tri da nelu fen - tres de cuatro partes, tres cuartos ($\frac{3}{4}$)
un da sento fen - una de cien partes, uno por ciento (1%)
un da kilo fen - una de miles partes, uno por mil (1‰)

Fracciones se conectan al sustantivo con **da** («de»).

un fen du da hor - una mitad de una hora (una media hora)

lima des fen sento da jen - cincuenta por ciento de la gente
du fen tri da keke - dos terceras de un pastel

Fecha y tiempo

Días de la semana

Días de la semana incluyen la palabra **var** («día de la semana»). Se numeran desde lunes. lunes es **var un** («día de la semana primera»), martes es **var du** («día de la semana segunda») y demás.

1. **var un** - lunes
2. **var du** - martes
3. **var tri** - miércoles
4. **var nelu** - jueves
5. **var lima** - viernes
6. **var luka** - sabado
7. **var cheti** - domingo

Meses

Las numbers de los meses se componen como los numbers de los días, pero esta vez la palabra **mes** («mes») se usa.

1. **mes un** - enero
2. **mes du** - febrero
3. **mes tri** - marzo
4. **mes nelu** - abril
5. **mes lima** - mayo
6. **mes luka** - junio
7. **mes cheti** - julio
8. **mes bati** - agosto
9. **mes tisa** - septiembre
10. **mes des** - octubre
11. **mes des un** - noviembre
12. **mes des du** - diciembre

Modificadores

Un modificador es una palabra que agrega una calidad o descripción particular, por ejemplo *bueno*, *malo*, *grande*, o *rápido*, a una otra palabra. En Pandunia, solo hay un clase de modificadores. Las misma palabra puede modificar sustantivos y verbos, mientras en español solo *adjetivos* pueden modificar sustantivos y solo *adverbos* pueden modificar verbos. Por ejemplo, la palabra **rapide** («rápido» o «rápidamente») modifica un sustantivo en la oración A y un verbo en la oración B.

A. **go si un rapide kar.** - Eso es un carro *rápido*.

B. **tu rapide di loga.** - Usted habla *rápido*.

Modificar sustantivos

En Pandunia, *adjetivos* son modificadores que preceden el sustantivo que modifican.

un rapide kar - un carro *rápido*

un nove kar - un carro *nuevo*

ba dai meza - mesas *grandes*

ba gau meza - mesas *altas*

un bon jen - una persona *bueno*

Adjetivos en Pandunia siempre tienen la misma forma, a diferencia de español, en que adjetivos cambian para acordar con el sustantivo que modifican.

un bon man - un hombre *bueno*

un bon fem - una mujer *bueno*

ba bon man - hombres *buenos*

ba bon fem - mujeres *buenas*

Dos o más modificadores pueden modifican el mismo sustantivo.

un lili nove kar - un carro *nuevo pequeño*

Modificar verbos

En Pandunia, *adverbos* son modificadores que preceden el verbo que modifican.

tu rapide loga. - Usted hablas *rápido*.

yemon bon kitabu. - Ellas escriben *bien*.

Es común poner la partícula de modificación **di** entre el modificador y el verbo. Hace la estructura del frase verbal más claro.

tu sundar di kitabu. - Tú escribes *hermoso*.

yemon rapide di marche. - Ellos caminan *rápido*.

Modificar otros modificadores

La partícula **di** también se usa cuando un modificador modifica un otro.

un supriza di bon buku - un *sorprendentemente* buen libro

ba lika di ama ja jen - personas *firmemente* amorosas

Palabras de grado

Palabras de grado nos dicen sobre la intensidad de algo.

tre - muy

mas - más

min - menos

bas - bastante

mas ka bas - demasiado

Palabras de grado preceden la palabra que modifican.

un dai man - un hombre grande

un tre dai man - un hombre muy grande

un mas dai man - un hombre más grande

un mas dai man ka bas - un hombre demasiado grande

Una palabra de grado junta con un modificador crea un *adverbo compuesto* que puede modificar un verbo o una oración. El adverbio compuesto se pone inmediatamente antes del verbo que modifica.

tre poli - muchísimo **mi tre poli vol loga.** - Tengo muchas ganas de hablar.

mi vol tre poli loga. - Quiero hablar muchísimo.

En adición es posible poner el adverbio compuesto en el fin de la oración, y entonces modifica la oración en conjunto. El significado es la misma como cuando el adverbio compuesto modifica el verbo principal.

mi vol loga tre muche. - Muchísimo quiero hablar.
sual tu sona bas bon? - ¿Sonaste bastante bien?

Adverbos de comparación

Adjetivos pueden compararse con los adverbos de comparación.

- **mas** (*más*) indica superioridad sobre otra cosa
- **masim** (*mayor*) indica superioridad sobre un grupo entero
- **min** (*menos*) indica inferioridad a otra cosa
- **minim** (*menor*) indica inferioridad a un grupo entero
- **par** (*igual, tan o equivamente*) indica igualdad

La partícula **ka** (*que*) relaciona los adverbos de comparación al objeto de comparación.

aple si mas bon ka oranje. = Las manzanas son mejores (más buenas) que las naranjas.

oranje si min bon ka aple. = Las naranjas son peores (menos buenas) que las manzanas.

tu loga par bon ka mi. = Hablas tan bien como yo.

Verbos

Verbos son inmutables en Pandunia. Cosas como persona, número, tiempo, y modo son indicadas por palabras distintas, no como cambiar las formas de verbos como en español y otros idiomas.

Persona y número

Persona y número son indicados por el sujeto. Por ejemplo, el verbo **si** (»ser») tiene la misma forma para todas las personas.

mi si dosti. - Yo soy una amiga.

tu si dosti. - Tú eres un amigo.

ye si dosti. - Éla es amiga de alguien.

mimon si dosti. - Nosotros somos unos amigos de alguien.

tumon si dosti. - Ustedes son unas amigas de alguien.

yemon si dosti. - Ellos son unos amigos de alguien.

En adición un sustantivo puede servir de un sujeto.

mau si zou. - El gato es animal.

Frecuentamente hay indicador entre el sujeto y el verbo para indicar donde el sujeto finaliza y el verbo comenza. Es particularmente útil cuando el sujeto y el verbo son palabras de contenido que pueden servir de los dos. El indicador es típicamente una partícula o un verbo auxiliar. Un de los indicadores más adecuado es **ya** (»sí>»), que añade ningún contenido a la oración pero ayuda clarificar su estructura.

karote si uma yam. - Pez es comida para gatos.

uma ya yam la karote. - El gato come el pez.

Otros indicadores adecuado son verbos auxiliares de tiempo y modo, que se introducen siguiente.

Verbos auxiliares de tiempo

La relación de un acción, evento, o estado a tiempo se indica con verbos auxiliares.

shuru (»empezar>>, »comenzar>>) indica el comienzo de una acción o transición a una situación nueva.

mi shuru fuku la kote. - Empiezo a llevar el abrigo. = Me pongo el abrigo.

kaguji ya shuru hogo. - Papel empieza a quemar.

tu shuru yam. - Empiezas a comer.

fin (»dejar>>, »terminar>>) indica el fin de una acción o situación.

yemon fin haha. - Dejan de reírse.

kaguji ya fin hogo. - Papel deja de quemar.

pul (»completar>>, »acabar>>) indica que un acción se completa totalmente.

tu pul yam un piza. - Completamente comiste un pizza.

mi pul vide la filme. - Miré la película completamente. = Acabo mirando la película.

zai (»actual>>) indica que una situación es actual.

mi zai yam un piza. - Estoy comiendo una pizza.

dur (»seguir>>, »continuar>>) indica que una situación está continuando o en progreso.

mi dur yam un pizza. - Sigo comiendo una pizza.

ada (»habitual>>, »acostumbrado>>) indica que una acción ocurre frecuentemente.

mi ada gul yo bir. - Tengo la costumbre de beber cerveza.

le (»lograr>>, »ya>>) indica que una situación ha sido lograda, y el estado presente es el resultado de eso. Preste atención a la consecuencia de una acción pasada a la situación actual.

ye le si guru. - Se ha hecho docente.

mi le no gul yo alkohol. - Ya no beber alcohol.

mi no le gul yo alkohol. - No he bebido alcohol.

mi le don la buku do yemon. - Los he dado el libro. (Todavía lo tienen y yo no.)

yemon no le don ye re do mi. - No me lo han devuelto.

mi le do siti. - He venido a la ciudad.

pas (»pasar>>) indica que una situación terminó y es pertinente solo como una experiencia.

mi pas don la buku do yemon. - Los di el libro. (Tal vez no todavía lo tienen, o lo devolvieron.)

mi pas keka la France. - Visité Francia.

mi pas ada gul yo bir. - Yo solía beber cerveza. / Tení la costumbre de beber cerveza.

sha (»ir a>>, »futuro>>) indica que un evento ocurrirá en el futuro.

ye sha si guru. - Será docente.

mi no sha gul yo bir. - No voy a beber una cerveza.

Oraciones

Observaciones

Observaciones son las oraciones más sencillas. Pueden consistir en solo una palabra, que llama la atención del oyente.

mau! - ¡Un gato!
shava! - ¡Llueve!

Oraciones de estado

Con un sustantivo o pronombre como sujeto

Normalmente una oración consiste en un sujeto y un predicado. En las oraciones más sencillas, el sujeto es un pronombre y el predicado es un adjetivo o un sustantivo.

mi bon. - Yo estoy bien.
ye nove. - Ello es nuevo.
ye Sara. - Ella es Sara.

Cuando el sujeto es un sustantivo, el verbo de conexión **si** («ser», «estar») es necesario.

Sara si bon. - Sara está bien.
seku si dai. - Rocas son grandes.
meza si nove. - La mesa es nueva.

La palabra **no** se añade para formar el negativo. Entonces el verbo **si** no es necesario.

Positivo	Negativo
mi bon.	mi no bon.
Yo estoy bien.	Yo no estoy bien.
ye nove.	ye no nove.
Ello es nuevo.	Ello no es nuevo.
ye Sara.	ye no Sara.
Ella es Sara.	Ella no es Sara.
Sara si bon.	Sara no bon.
Sara está bien.	Sara no está bien.

Dos pronombres personales también se pueden combinar con **si** y **no**.

mi si ye. - Yo soy ello.
mi no tu. - Yo no soy tú.

Con un adjetivo o verbo como sujeto

La misma regla aplica para dos adjetivos, o un verbo y un adjetivo.

jovan si sundar. - Joven es lindo.

nove no lau. - Nuevo no es viejo.

chanta si bon. - Cantar es bueno.

Oraciones de acción

Un predicado también puede ser un verbo. En este caso, puede haber objetos en adición al sujeto. Estes siguen el predicado.

mi marche. - Yo camino.

tu yam yo aple. - Tú comes manzana.

mimon dona ye yo pesa. - Nosotros le damos algo dinero.

Tal vez, el sujeto de una oración puede ser el objeto de otra.

la fuku ya gan. - La ropa se seca.

la sol ya gan la fuku. - El sol seca la ropa.

Para clarificar el orden o para añadir otros objetos, los verbos auxiliares **fa** y **be** se utilizan. **fa** indica que el sujeto es el agente o hacedor de la acción, y **be** indica que el sujeto es el paciente o receptor.

mi fa salam mi su dosti. - Yo saludo a mi amiga.

mi be salam mi su dosti. - Yo soy saludada por mi amiga.

pa fa mi salam mi su dosti. - Mi papá me hace saludar a mi amiga.

Estructura de eje

Estructura de eje básica (SVOVO)

En la *estructura de eje* el orden de las palabras es:
sujeto - verbo 1 - objeto 1 - verbo 2 - objeto 2.

Objeto 1 tiene dos papeles. Es al mismo tiempo el objeto del verbo 1 y el sujeto del verbo 2.

mi vol tu yam yo fito. - Yo quiero que tú comes verduras.

En el ejemplo arriba, **mi vol** tiene **tu** como su objeto. Al mismo tiempo, **tu** funciona como el sujeto del predicado siguiente, **yam yo fito**. Entonces **tu** es el *eje* de la oración entera.

El verbo segundo en una estructura de eje es el verbo principal. El verbo primero es un verbo modal, que indica una modalidad como desero, permiso, o obligación.

mi vol tu yam ba fito. - Quiero que tú comes verduras. (desero)

mi sel tu yam ba fito. - Aconsejo que tú comes verduras. (consejo)

mi halal tu yam ba fito. - Permito a tú comer verduras. (permiso)

mi bil tu yam ba fito. - Posibilito a tú comer verduras. (habilidad)

mi mus tu yam ba fito. - Obligo a tú a comer verduras. (obligación)

mi rai tu yam ba fito. - Opina que tú comes verduras. (opinión)

Estructura de serie de verbos

Puede haber dos, tres, o incluso más verbos en una serie, y todos tienen el mismo sujeto.

1. **mi ga do dom.** - Me voy a casa.
2. **mi bil ga do dom.** - Me puede ir a casa.
3. **mi vol bil ga do dom.** - Me quiero poder ir a casa. (Palabra por palabra: *Yo querer poder irse a casa!*)

El verbo último en la serie es el verbo principal. Los verbos que lo predece son verbos modales.

tu vol yam yo fito. - Tú quieres comer verduras. (desero)

tu sel yam yo fito. - Tú debes comer verduras. (consejo)

tu halal yam yo fito. - Tú puede comer verduras. (permiso)

tu bil yam yo fito. - Tú puede comer verduras. (habilidad)

tu mus yam yo fito. - Tú tienes que comer verduras. (obligación)

Omitir pronombres

En ciertos tipos de expresión los pronombres se omiten para brevedad. Esto es común especialmente en mandatos y pedidos.

Estructura de eje corta (VOVO)

mi amir tu kai la mun. - Yo te mando que abres la puerta.

amir tu kai la mun! - ¡Abre la puerta!

Estructura de eje corta (VVO)

mi ching tu lai do dom. - Yo te pido que vienes a casa.

ching lai do dom! - ¡Por favor viene a casa! (Palabra por palabra: *¡Pedir venir a casa!*)

Preguntas

Preguntas de sí o no

Preguntas de sí o no son preguntas que esperar «sí» o «no» como una respuesta. La manera más fácil para formar una pregunta de sí o no es sencillamente afijar la partícula **he** («eh») al fin de una declaración.

tu yam un piza. - Tú comes una pizza. (declaración)

tu yam un piza, he? - ¿Tú comes una pizza? (pregunta)

Es también posible usar **no** («no») o **ya** («si») en vez de **he** para sugerir una respuesta esperada.

tu yam un piza, no? - Tú comes una pizza, ¿no?

tu yam un piza, ya? - Tú comes una pizza, ¿sí?

La manera tercera para preguntar una pregunta de sí o no es contradecir el verbo con la estructura de *A-no-A*.

tu yam no yam un piza? - Tú comes o no comes una pizza?

tu bil no bil yam un piza? - Tú puedes o no puedes comer una pizza?

Finalmente, puede enfatiza la pregunta usando **sual**.

mi sual, tu yam un piza? - Pregunto, ¿tú comes una pizza?

sual tu yam un piza? - ¿Tú comes una pizza?

Preguntas de sí o no se responden con **ya** («si») y **no** («no»).

tu vide mi, he? - ¿Tú me ves?

ya. (mi ya vide tu.) - Sí. (Yo sí te veo.)

no. (mi no vide tu.) - No. (Yo *no* te veo.)

Preguntas negativas se responden para **ya** y **no** aplican al verbo principal, no la pregunta entera.

tu no vide mi, he? - ¿No me ves?

ya. (mi vide tu.) - Sí. (Te veo.)

no. (mi no vide tu.) - No. (No te veo.)

Preguntas de alternativo

Preguntas que ofrecen alternativos terminan con la partícula **he** o comienzan con la palabra **sual**. La pregunta se repuesta por repetir el alternativo elegido.

tu yam un o du banana. - Comes un o dos plátanos.

tu yam un o du banana, he? - ¿Comes un o dos plátanos?

sual tu yam un o du banana? - ¿Comes un o dos plátanos?

un. - Un.

Preguntas abiertas

Preguntas abiertas piden más información. En Pandunia se usan la palabra **ke**.

piza si ke? - ¿Qué es pizza?

La palabra de pregunta se puede mover al inicio de la oración para énfasis. Sin embargo, a diferencia de español, el orden de las palabras también se puede dejar en paz

ke she tu zai yam? - ¿Qué estás comiendo?

tu zai yam ke she? - ¿Estás comiendo qué?

ye lai na ke sata? - ¿Cuándo llega?

tumon keka do ke jen su dom? - ¿La casa de quién ustedes visitaron?

Cláusula relativa

Una cláusula relativa es una cláusula que modifica un frase de sustantivo, más común un sustantivo. Por ejemplo, la frase «la persona que vive *allá*» contiene el sustantivo *persona*, que es modificado por la cláusula relativa *que vive *allá**.

Hay maneras diferentes para construir una cláusula relativa en Pandunia. El pronombre relativo en Pandunia es **jo** y corresponde a español *que* o *el cual*.

En Pandunia, cláusulas relativas siempre son separadas por comas.

la buku, jo la jen fa kitabu, pade. - El libro, que la persona escribe, cae.

Es posible omitir **jo**. Esta estructura se llama *cláusula relativa reducida*.

la buku, la jen fa kitabu, pade. - El libro, que la persona escribe, cae.

El pronombre relativo es necesario cuando el sustantivo relativizado es el sujeto de la cláusula relativa.

la jen, jo fa kitabu la buku, pade. - La persona, que escribe el libro, cae.

En adición el objeto de una preposición puede ser la cabeza de la cláusula relativa. Es posible usar pronombres relativos o la estructura de cláusula relativa reducida.

la kalam, va jo la jen fa kitabu la buku, pade. - La pluma, con que la persona escribe el libro, cae.

la kalam, la jen fa kitabu la buku va, pade. - La pluma, con que la persona escribe el libro, cae.

El pronombre relativo puede ponerse en su lugar correcto en la estructura de eje o puede omitirse usando la estructura de cláusula relativa reducida.

la jen, mi vide jo fa kitabu la buku, pade. - La persona, que veo escribir el libro, cae. **la jen, mi vide fa kitabu la buku, pade.** - La persona, que veo escribir el libro, cae.

En adición *pronombre relativo resumivo* se puede utilizar si es necesario.

la jen, mi fa kitabu la buku va jo su kalam, padu. - La persona, con cuya pluma escribo el libro, cae.

Cláusulas de contenido

Una cláusula de contenido puede ponerse antes o después de la cláusula que habla sobre ella. El demostrativo **go** indica la frase siguiente, y **la** indica la previa.

go si bari, mi le no vide yemon. - Lo siguiente es importante: resulta que no los veo.

pan jen be egal sana, la fate si klar. - Todas las personas son iguales; este hecho es claro.

Combinar frases con conjunciones

Conjunciones básicas

1. **e** y (conecta dos palabras o frases similares)
2. **o** o (conecta dos palabras o frases alternativas)
3. **a** pero (introduce una palabra o frase que contrasta o contradice con la palabra o frase previa)

mi suka mau e vaf. - Me gustan los gatos y los perros.

mi suka mau o vaf. - Me gustan los gatos o los perros.

mi suka mau a no vaf. - Me gustan los gatos pero no los perros.

Derivación de palabras

¡Se pueden construir libremente palabras nuevas en Pandunia! Pandunia tiene un sistema productivo de derivación de palabras.

Cómo combinar palabras

Dos o más palabras se pueden armar para hacer una *palabra compuesta*. La palabra última es la parte más significativo en la compuesta y las otras palabras que la preceden solo modifican su significado.

demo (gente) + **krati** (reinado) = **demo krati** (democracia).

an demo krati di (antidemocrático)

termo (temperatura) + **metre** (medida) + **gi** (aparato) = **termo metre gi** (termómetro).

Afijos comunes

an-

Inverte el significado de verbos y adjetivos.

node atar → **an node** desatar
dosti amigo → **an dosti** enemigo

di

di hace adjetivos de sustantivos y verbos.

dom casa → **dom di** doméstico
oranje rang color naranja → **oranje rang di** de color naranja

ja

Crea sustantivos de agentes. Describe una persona que hace o causa la acción.

yam comer → **yam ja** comensal
shula aprender → **shula ja** aprendiz, estudiante
karate karate → **karate ja** karateka

loga hablar → **loga ja** hablante
filsofi filosofar → **filsofi ja** filósofo
mata morir → **mata ja** asesino

El derivado también se puede asociar más libremente con el raíz.

sapatu zapato → **sapatu ja** zapatero
muskete mosquete → **muskete ja** mosquetero
kasa caja → **kasa ja** cajero

gi

Indica un aparato, máquina, o instrumento que se utiliza para la acción.

fei volar → **fei gi** aeronave, avión
foto grafi fotografía → **foto grafi gi** cámara
pinse pellizcar → **pinse gi** pinza

ta

Crea sustantivos abstractos que representan una calidad o estado.

nove nuevo → **nove ta** novedad

huru libre → **huru ta** libertad

un uno → **un ta** unidad, unión

bil

Indica posibilidad. Se usa con el sufijo de agente **ja** con mucha frecuencia.

bil posible

bil ja hábil, capaz

vide ver

vide bil visible

vide bil ja capaz de ver

jama

Crea sustantivos de agregado. Indica un grupo o colección de elementos.

nesi isla → **nesi jama** archipiélago

loga vocablo → **loga jama** vocabulario

suta

Indica un campo de pericia, o una colección de técnicas para utilizar o hacer algo.

enjener ingeniero → **enjener suta** ingeniería

sapatu zapato → **sapatu suta** zapatería

sim

Indica una ideología, o manera de pensar o vivir.

Se usa con el sufijo de agente **ja** con mucha frecuencia. Este sufijo describe una persona que sigue cierta ideología.

deu dios

deu sim teísmo **deu sim ja** un teísta

deu sim di teísta

she

Indica una cosa que muestra un atributo o sufrir una acción.

sabe saber → **sabe she** sabida cosa (conocimiento)

Lecciones

Presentación

Diálogo



☺ **halo!** = ¡Hola!

☺ **salam!** = ¡Buenos!

☺ **tu si ke?** = ¿Quién es usted?

☺> **mi si Yusef. tu si ke?** = Yo soy Yusef. ¿Quién es usted?

☺> **mi si Sara. ye si ke?** = Yo soy Sara. ¿Quién es?

☺> **ye si mi dosti.** = Es una amiga mia.

☺> **ye su nam si ke?** = ¿Cómo se llama?

☺> **ye su nam si Maria.** = Su nombre es Maria.

Gramatica

Frases de Pandunia normalmente sigue la estructura tema-comentario. El tema indica quién o qué se está hablando. El comentario dice algo sobre el tema. Por ejemplo, en **ye si mi su dosti** el tema es el pronombre **ye** (él, ella, ello), que es seguido por el comentario **si mi su dosti** (es amigo mío).

Del mismo modo puede describirse diciendo **mi si** seguida por una palabra que lo describa.

mi si bon. - Yo soy bueno.

mi si man. - Soy un hombre.

mi si fem. - Soy una mujer.

mi si nobi. - No soy binario.

Ejercicios

Intenta traducir estas frases de Español a Pandunia.

1. ¿Quién es usted?
2. Soy Tomas.
3. ¿Quién es tu amiga?
4. Ella es Sara.
5. ¿Cómo se llama?
6. Mi nombre es

Vocabulario

mi yo

mi su mi

tu tú, usted **tu su** tu

ye él, ella, ello

ye su su

ke quién? qué?

si ser

no no

bon bueno

dosti amigo, amiga

nam nombre

fem mujer

man hombre
nobi no binario
mau gato
zou animal

Respuestas

1. tu si ke?
 2. mi si tomas.
 3. tu su dosti si ke?
 4. ye si Sara.
 5. tu su nam si ke?
 6. mi su nam si
-

Saludando

salam = ¡Hola!

Esta es la manera como se saludan las personas en Pandunia. Dicen **salam**. Es usado para decir tanto hola como adiós o chao.

salam = ¡Adiós!

La palabra **salam** significa saludo. (El origen de esta palabra es del árabe "salām". Pandunia es una lengua planificada multicultural. Por eso en Pandunia es común encontrar que una sola palabra tenga orígenes de diferentes idiomas.)

mi salam tu. = Yo te saludo.

tu salam mi. = Tú me saludas. Usted me saluda.

mi salam tu es una oración activa. En las oraciones activas el sujeto realiza la acción del verbo y el objeto o complemento es el que la recibe. En este caso **mi** es el sujeto, **salam** es el verbo (la acción), y **tu** es el objeto. Su orden es importante.

Sujeto + Verbo + Objeto

En Pandunia los pronombres personales son: **mi** = yo, **tu** = tú, usted, y **ye** = él, ella, ello. Nota: los pronombres se mantienen igual a los dos ejemplos de

las oraciones anteriores. Las palabras en Pandunia nunca cambian. Siempre se mantienen igual sin importar su posición o función en la oración.

En Pandunia las oraciones pueden ser abreviadas dejando por fuera los pronombres que son evidentes en el contexto.

me salam te! = ¡Yo te saludo!

salam te! = ¡Saludos para usted! (Es obvio que el hablante es quien saluda.)

salam! = ¡Saludos! (Es obvio que el oyente es saludado.)

La forma de **salam tu** es útil para decir el nombre de la persona, parentesco o profesión.

halo, karolina! = ¡Hola, Carolina!

salam, mama! = ¡Hola, mamá!

halo, papa! = ¡Hola, papá!

salam, shefe! = ¡Hola, jefe!

Ejercicios

Intenta traducir estas frases de Español a Pandunia.

1. Tú la saludas.
2. Mamá saluda a papá.
3. ¡Hola, mamá!
4. ¡Adiós!

Vocabulario

salam, halo saludo; hola, adiós

salam saludar

mama mamá, madre, ma

papa padre, papá, pa

shefe jefe, patrón

Respuestas

1. tu salam ye.
2. mama salam papa.
3. salam mama!
4. salam!

Pidiendo

Diálogo



☺ > **halo!** = ¡Hola!

☺ > **halo! ching side.** = ¡Hola!; Por favor sientese!

☺ > **shukur.** = ¡Gracias!

☺ > **ching yam yo kafe o chai.** = Por favor beba algo de café o té.

☺ > **mi vol chai. shukur.** = Quiero té, gracias.

∴

☺ > **ching salam tu su mama!** = Por favor llevale saludos a tu madre.

☺ > **mi salam ye. salam reste!** = Yo la saludo. ¡Adiós!

☺ > **salam ga!** = ¡Chao!

Gramática

En Pandunia los pronombres personales son: **mi** = yo, **tu** = tú, usted, y **ye** = él, ella, ello. Pandunia es una lengua de género neutral. No distingue sexos en los pronombres de las terceras personas o en otros pronombres. Todos los pronombres personales son usados en la siguiente oración.

mi ching tu salam ye. = Yo pedirte saludar a él/ella. (Te pido que saludes)

Esta oración es una *oración eje*. El primer verbo, **ching** = pedir, se dirige a **tu** como su objeto. Al mismo tiempo **tu** sirve también como el sujeto del segundo verbo, **salam** = saludar, del cual su objeto es **ye**. Así **tu** tiene un doble papel: (1) objeto del primer verbo y (2) sujeto del segundo verbo. Por lo tanto, es el eje entre los dos verbos.

Oración eje: Sujeto + Verbo¹ + Objeto/Sujeto + Verbo² + Objeto

La oración eje es una estructura común en Pandunia.

Recordemos que se permite dejar por fuera pronombres que se conocen en el contexto. En otras palabras, el hablante puede asumir con seguridad que los oyentes saben de lo que él o ella está hablando. Por lo tanto, es innecesario seguir repitiéndolas. De esta manera se pueden hacer frases más cortas.

mi ching tu salam ye. = Yo te pido digas hola a él. **ching salam ye.** = Por favor dile hola.

¿Vea cómo la traducción de **ching** ha cambiado entre las dos frases? El significado de la palabra, el concepto, no ha cambiado, pero sí su uso. En español se refleja este cambio mediante el uso de diferentes palabras, 'pedir' y 'por favor'. Pandunia puede hacer frente a los cambios de este tipo sin recurrir a diferentes palabras. Es un principio en Pandunia que siempre hay exactamente una palabra para un concepto. Diferentes palabras no se crean sólo por el papel gramatical de algunos cambios de concepto.

La frase **ching salam ye** tiene un patrón útil que puede ser utilizado para hacer peticiones corteses.

ching side. = Por favor sientese.

ching don yo kafe. = Por favor me da un poco de café.

ching don yo chai. = Por favor me da un poco de té.

ching yam yo chai. = Por favor beba algo de té.

ching safa la kamar. = Por favor limpie la habitación.

Las ordenes son introducidas con **amir** = ordenar. Se utiliza la misma estructura eje como para pedir con **ching**.

amir don yo chai. = ¡Deme un poco de té!

amir safa la kamar. = ¡Limpie la habitación!

Ejercicios

Intenta traducir estas oraciones de Español a Pandunia.

1. Él bebe té.
2. El jefe le pidió a ella sentarse.
3. Por favor tiene algo de café o té.
4. Mamá me pidió limpiar la habitación.
5. El jefe se sentó y toma café.

Vocabulario

amir ordenar

chai té

ching pedir, solicitar; por favor

don dar

shukur gracias

e y

kafe café

kamar habitación

la el/la

o o

safa limpiar

side estar sentado

yam beber, comer

yo algo

Respuestas

1. ye yam yo chai.
2. la shefe ching ye side.
3. ching yam yo kafe o chai.

4. mama ching mi safa la kamar.
 5. la shefe side e yam yo kafe.
-

Preguntas de Sí o No

Diálogo



☺ **salam! sual tu yam yo kafe o chai?** = ¡Hola! ¿Qué desean tomar café o té?

☺ **chai.** = Té.

☺ **e tu?** = ¿Y usted? ☺ **mi no basha pandunia...** = Yo no hablo Pandunia...

☺ **maf! sual ye yam chai?** = ¡Perdón! ¿Él toma té?

☺ **no. ye no yam chai. ye yam kafe.** = No. Él no bebe té. Él desea tomar café.

☺ **sual tu yam yo supe?** = ¿Quieren tomar sopa?

☺ **ya.** = Sí.

- ☉ **sual ye yam yo supe?** = ¿Él quiere tomar sopa?
- ☉ **no yam.** = No.
- ☉ **shukur! mi don un chai e un kafe e un supe pos des minute.** = ¡Gracias!. Traeré un té, un café y una sopa en diez minutos.

Preguntando

Las preguntas que pueden ser respondidas con “Sí” o “No” emplea la misma estructura usada con **ching**, lo cual se vio en la lección anterior. Las frases interrogativas se introducen con **sual** = preguntar.

mi sual tu yam yo chai. = Yo preguntarte, tomas té.

sual tu yam yo chai? = ¿Bebes tú té?

sual yam yo chai? = ¿Bebes té?

En las peticiones por lo general se refiere a los que se habla, pero las preguntas son a menudo acerca de otras personas. Por lo tanto el pronombre de segunda persona suele ser necesario. Se puede omitir sólo cuando está claro con quien es el tema de discusión.

sual ye yam yo chai? = ¿Bebe él/ella té?

sual tu yam yo supe? = ¿Come usted sopa?

sual Kamilo basha pandunia? = ¿Habla Camilo Pandunia?

Respondiendo

Las preguntas de sí o no se responden con **ya** = sí, y **no** = no.

- **sual tu yam yo supe?** = ¿Comes tú sopa?

- **ya.** = Sí.

- **sual ye yam supe?** = ¿Come ella sopa?

- **no.**

También se puede dar una respuesta mas larga.

- **sual tu yam yo kafe?** = ¿Bebes tú café?

- **ya. mi yam yo kafe.** = Sí, yo bebo café.

- **sual ye yam yo kafe?** = ¿Bebe él café?

- **no. ye no yam yo kafe.** = No, él no bebe café.

Se puede también responder sí, repitiendo el verbo de la pregunta.

- **sual te yam yo sui?** = ¿Bebe usted agua?
- **yam.** = (Sí, yo) bebo.

Ejercicios

Intenta traducir estas oraciones de Español a Pandunia.

1. ¿Hablas tú pandunia?
2. Sí, yo hablo Pandunia.
3. ¿Bebe mamá café?
4. No, ella no bebe café.
5. ¿Ella come sopa?
6. No.

Vocabulario

basha hablar una lengua

des diez

maf perdón

minute minuto

no no

pos despues

sual preguntar

sui agua

supe sopa

un un (1)

ya sí

Respuestas

1. sual tu basha pandunia?
 2. ya. mi basha pandunia.
 3. sual mama yam kafe?
 4. no. ye no yam kafe.
 5. sual ye yam supe?
 6. (ye) no yam.
-

Negación

En la lección anterior aprendimos a responder con **ya** y **no**. La palabra **no** es usada para negar algo. Si se pone **no** antes del verbo convertimos una oración afirmativa en negativa.

mi salam tu. = Yo te saludo.

mi no salam tu. = Yo no saludo a usted. (No te saludo.)

Conceptualmente negación significa a ausencia de la palabra negada. En la frase **mi no salam tu** la palabra **no** niega la existencia de **salam** (saludar). En Pandunia la palabra negativa se aplica a la palabra que la sigue. Si que diferentes alcances de negación pueden resultar en función de la ubicación de la palabra negativa.

mi ching tu safa la kamar. = Yo te pedi limpiar la habitación.

mi no ching tu safa la kamar. = Yo no te pedi limpiar la habitación.

mi ching tu no safa la kamar. = Yo te pedi no limpiar la habitación.

La palabra negada puede ser de cualquier tipo: verbo, pronombre, sustantivo, adjetivo y hasta numeral.

ye no ten mau. = Ella no tiene gato.

ye ten no mau, a vaf. = Ella no tiene gatos sino perros.

no ye, a mi ten mau. = Ella no, pero yo tengo gato.

mi ten no un, a du mau. = Yo no tengo un gato sino dos gatos.

Ejercicios

Intenta traducir las oraciones de Español a Pandunia.

1. Él no limpia la habitación.
2. Una copa no está vacía.
3. Dos perros no comen sopa.
4. Ella no tiene tu perros tu gatos.
5. El jefe bebe té pero café no.
6. Mamá no tiene perros sino dos gatos.

Vocabulario

a pero, sino.

du dos.

hali vacío.

kupa copa, vaso, taza.

mau gato.

ten tener, poseer.

vaf perro.

Respuestas

1. ye no safa kamar.
 2. un kupa no hali.
 3. du vaf no yam supe.
 4. ye no ten vaf o mau.
 5. shefe yam chai a no kafe.
 6. mama tena no vaf a du mau.
-

Pasado, presente y futuro

Pandunia no tiene conjugaciones de verbos. Todos los verbos tienen solo una forma para todos los tiempos. Por ejemplo, **mi yam pang** puede significar «comí pan», «como pan», o «comeré pan», pero por lo general solo un significado tiene sentido en el contexto de la discusión. Por ejemplo, si habla de la desayuno de la temprana previa, la oración dice del tiempo pasado.

mi yam pang na ni suba yam. = Comí pan para este desayuno.

En adición, hay palabras del tiempo específicas.

pas = más temprano, en el pasado

zai = actualmente, en este momento

sha = más tarde, en el futuro

sarah si mi su pas shefe. = Sara es mi ex-jefa.

yusef si mi su zay shefe. = Yusef es mi actual jefe.

maria si mi su sha shefe. Maria es mi futura jefa.

Las mismas palabras son usadas cuando se habla sobre acciones y eventos en el tiempo. Simplemente pone la palabra antes del verbo.

ye pas si mi su shefe. = Ella fue mi jefa.

ye zai si mi su shefe. = Ella es mi jefa.

ye sha si mi su shefe. = Ella será mi jefa.

También puede usar frases preposicionales con **na**.

ye si mi su shefe na pas. = Ella fue mi jefa en el pasado.

ye si mi su shefe na zai. = Ella es mi jefa en este momento.

ye si mi su shefe na sha. = Ella será mi jefa en el futuro.

Nota: el verbo es invariable. No cambia por el tiempo, por tal razón en los ejemplos anteriores el verbo **si** (estar,ser) se mantuvo igual en todos los tiempos.

No es necesario repetir las expresiones de tiempo todas las veces. Sería algo tedioso. Es suficiente con poner una vez la expresión de tiempo. No es necesaria hasta que llega a ser útil hacer hincapié en que todavía se está hablando en el mismo tiempo.

mi pas ten un mau. = Yo tuve un gato en el pasado.

ye si bon mau. = Ella fue una buena gata.

mi ten un vaf na zai. = Yo tengo un perro en el momento.

En algunas expresiones es pertinente expresar el tiempo. Otras marcas de tiempo no son necesarias.

mi yam yo chai na chen den. = Yo tomé té ayer.

ye jene na mes 9. = Él nació en septiembre.

mimon festa na nen 2000 su chen sham. = Nosotros celebraremos la víspera del año 2000.

Ejercicios

Intenta traducir de Español a Pandunia.

1. Mi jefe celebrará en el futuro.
2. Yo solía tener dos perros.
3. Tú estás comiendo sopa ahora mismo.
4. Ella limpió la habitación el día anterior.
5. El gato beberá café mañana.
6. Tu mamá celebró en la última noche.

Vocabulario

den día

pos den el día siguiente, mañana **chen** anterior, previo

chen den el día anterior, ayer

sham noche

chen sham la noche anterior, víspera

fasta celebrar

na estar ubicado en (tiempo o espacio); en

pas pasado, antiguo

sha futuro

zai actual, presente

Respuestas

1. mi su shefe festa na sha.
 2. bi ten du vaf na pas.
 3. tu yam supe zai.
 4. ye safa la kamar na chen den.
 5. mau yam yo kafe na pos den.
 6. tu su mama festa na chen sham.
-

Serialización verbal

La construcción de un verbo serie expresa de dos o más acciones sucesivas efectuadas por el mismo agente. El orden de la frase es:

sujeto + verbo 1 + verbo 2 + objeto

Recordemos que Pandunia es una lengua que la serialización verbal sea común.

mi vol vide tu. = Quiero verte. (palabras por palabras: Yo querer ver usted)

mi fokus vide tu. = Te miro. (palabras por palabra: Yo concentrar ver ti)

Pueden haber mas de dos verbos en serie.

mi shula pandunia. = Yo aprendo pandunia.

mi shuru shula pandunia. = Yo empiezo a aprender pandunia.

mi vol shuru shula pandunia. = Yo quiero empezar a aprender Pandunia.
mi vol shuru shula loga pandunia. = Yo quiero empezar a aprender a hablar Pandunia.

Ejercicios

Intenta traducir estas oraciones de Español a Pandunia.

1. Yo necesito darle café al jefe.
2. ¿Quieres beber agua?
3. Él no quiere limpiar su habitación.

Vocabulario

do = a **fokus** = enfocar, concentrarse. **loga** = hablar, charlar **shuru** = empezar, comenzar. **vide** = ver, mirar. **vol** = querer, necesitar.

Respuestas

1. mi vol don yo kafe do la shefe.
2. sual te vol yam sui?
3. ye no vol safa ye su kamar.